

Deutsch

Betriebszustände

- 1 Normally Closed:
Ventil ist geschlossen.
- 2 Open/First Open:
Ventil ist offen.

Um im stromlosen Zustand das Ventil zu öffnen, blauen Knopf bis zum Einrasten nach unten drücken.
Die Rückstellung erfolgt mit der ersten elektrischen Ansteuerung.

English

Operating statuses

- 1 Normally Closed:
The valve is closed.
- 2 Open/First Open:
The valve is open.

To open the valve when there is no power, press the blue button down until it clicks into place.
It is reset when the first electric actuation occurs.

Français

États de fonctionnement

- 1 Normally Closed :
la vanne est fermée.
- 2 Open/First Open :
la vanne est ouverte.

Pour ouvrir la vanne sans courant, appuyez sur le bouton bleue jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
Le retour en position s'effectue avec la première commande électrique.

Español

Estados operativos

- 1 Normally Closed:
la válvula está cerrada.
- 2 Open/First Open:
la válvula está abierta.

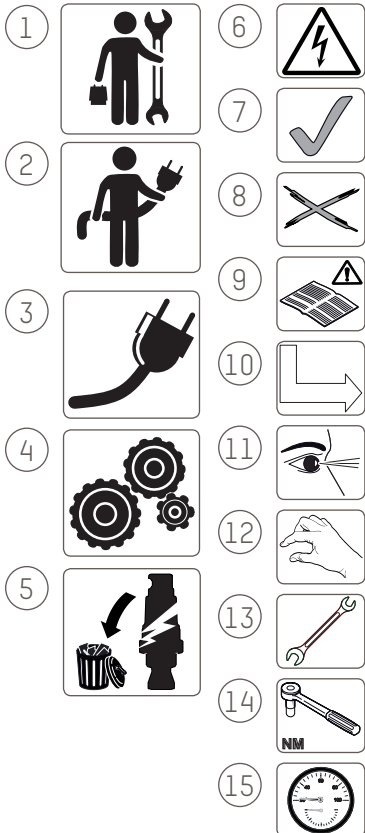
Para abrir la válvula cuando está sin corriente, presione hacia abajo el botón azul hasta que encaje.
Con el primer accionamiento eléctrico, el botón vuelve a la posición inicial.

Italiano

Stati operativi

- 1 Normally Closed:
la valvola è chiusa.
- 2 Open/First Open:
la valvola è aperta.

Per aprire la valvola senza corrente, premere verso il basso il pulsante blu fino allo scatto.
Il pulsante ritorna in posizione al primo azionamento elettrico.



Symbolerklärung

- 1 Heizungsinstallateur:
Ausgebildete und zertifizierte
Fachkraft für Arbeiten an
Heizsystemen.
- 2 Elektrofachkraft:
Ausgebildete und zertifizierte
Fachkraft für Arbeiten an
elektrischen Anlagen.
- 3 Elektrische Installation
- 4 Inbetriebnahme
- 5 Ersetzen
- 6 ACHTUNG! Elektrischer Strom
- 7 Richtig ausgeführte Tätigkeit
- 8 Falsch ausgeführte Tätigkeit
- 9 Anlagendokumentation
beachten
- 10 Verweis innerhalb der An-
leitung
- 11 Prüfen
- 12 Von Hand ausführen
- 13 Schraubenschlüssel ver-
wenden
- 14 Drehmomentschlüssel
verwenden
- 15 Druckprüfung durchführen

Explanation of symbols

- 1 Heating engineer:
Trained and certified expert
for work on heating systems.
- 2 Electrician:
Trained and certified expert
for work on electrical sys-
tems.
- 3 Electrical installation
- 4 Commissioning
- 5 Replacement
- 6 ATTENTION! Electric current
- 7 Activity performed correctly
- 8 Activity performed incorrectly
- 9 Observe system documen-
tation
- 10 Reference in the instructions
- 11 Check
- 12 Carry out by hand
- 13 Use a spanner
- 14 Use a torque spanner
- 15 Carry out a pressure test

Explication des symboles

- 1 Installateur de chauffage :
spécialiste formé et cer-
tifié pour le travail sur les
systèmes de chauffage.
- 2 Électricien :
spécialiste formé et certifié
pour le travail sur les instal-
lations électriques.
- 3 Installation électrique
- 4 Mise en service
- 5 Remplacer
- 6 ATTENTION ! Courant élec-
trique
- 7 Activité correctement
effectuée
- 8 Activité mal effectuée
- 9 Se conformer à la documen-
tation de l'installation
- 10 Référence au sein des
instructions
- 11 Vérifier
- 12 Exécuter à la main
- 13 Utiliser une clé de serrage
- 14 Utiliser une clé dynamo-
métrique
- 15 Effectuer un test de pression

Explicación de los símbolos

- 1 Instalador de calefacción:
técnico profesional que
cuenta con la formación
y certificación necesarias
para trabajar en sistemas de
calefacción.
- 2 Electricista:
técnico profesional que
cuenta con la formación
y certificación necesarias
para trabajar en equipos
eléctricos.
- 3 Instalación eléctrica
- 4 Puesta en servicio
- 5 Sustituir
- 6 ¡ATENCIÓN! Corriente eléctrica
- 7 Tarea bien realizada
- 8 Tarea mal realizada
- 9 Tener en cuenta la documen-
tación de la instalación
- 10 Referencia dentro de las
instrucciones
- 11 Comprobar
- 12 Realizar manualmente
- 13 Utilizar una llave inglesa
- 14 Utilizar una llave dinamo-
métrica
- 15 Comprobar la presión

Spiegazione dei simboli

- 1 Installatore dell'impianto di
riscaldamento:
specialista qualificato e
certificato per i lavori sugli
impianti di riscaldamento.
- 2 Elettricista:
specialista qualificato e
certificato per i lavori sugli
impianti elettrici.
- 3 Installazione elettrica
- 4 Messa in funzione
- 5 Sostituzione
- 6 ATTENZIONE! Corrente elet-
trica
- 7 Attività eseguita in modo
corretto
- 8 Attività eseguita in modo
scorretto
- 9 Rispettare la documentazio-
ne dell'impianto
- 10 Rimando all'interno della
documentazione
- 11 Controllo
- 12 Eseguire manualmente
- 13 Utilizzare una chiave inglese
- 14 Utilizzare una chiave dinamo-
metrica
- 15 Eseguire un controllo della
pressione

✓
 ✓
 ✓
 ✓

1
 6 Bar

230V

3
 360°

230 V:
 259.2270.000
 (brass)
 259.2270.100
 (nickel plated)

1
 28 mm
 20 Nm
 28 mm

2
 3
 4
 5
 6

230 V:
 298.2270.000
 (for brass version)
 298.2270.100
 (for nickel plated version)

1
 22
 28

1
 1
 1
 1